

(CZ)

- relé je určeno pro hlídání proudu v třífázových zařízeních (např. jeřáby, motory apod.)
- napájení 24-240V AC/DC galvanicky oddělené od obvodu hlídání proudu
- nastavitelná úroveň proudu v %In
- pevná úroveň diference
- nastavitelná úroveň zpoždění (při překročení nastavené meze)
- nastavitelná funkce:
 - UNDER - hlídá pokles velikosti proudu pod nastavenou hodnotu I
 - OVER - překročení nastavené hodnoty I
- 2 typy podle velikosti jmenovitého proudu In (1A, 5A)
- 6 modulové provedení, upevnění na DIN lištu
- výstupní relé se 2 prepínacími kontakty
- možnost připojení i přes proudové transformátory pro zvětšení hodnoty hlídání proudu

(EN)

- relay is designed for monitoring of current in 3-phase devices (e.g. cranes, engines, etc.)
- supplying 24-240V AC/DC galvanically separated from monitored current circuit
- adjustable current level in %In
- stable difference level
- adjustable delay level (after crossing of set limits)
- adjustable Functions:
 - UNDER - monitors decrease of current size under set level I
 - OVER - crossing of set level I
- 2 types according to size of rated current In (1A, 5A)
- 6 module version, DIN rail mounting
- output relay with 2 change over contacts
- possibility of connection through current transformers to increase the monitored current level

(PL)

- przełącznik przeznaczony jest do nadzoru w układach 3-fazowych (silniki, dźwigi, itp.)
- zasilanie 24-240V AC/DC galvanicznie oddzielone od obwodu nadzorowanego prądu
- ustawienie progu prądu w %In
- stały poziom dyferencji
- ustawienie opóźnienia (przy przekroczeniu ustawionego progu)
- ustawialna funkcja:
 - UNDER - nadzoruje spadek poziomu prądu pod ustaloną wartość prądu I
 - OVER - nadzoruje wzrost nad ustaloną wartość prądu I
- 2 typy wg prądu znamionowego In (1A, 5A)
- wykonanie 6-modułowe, mocowanie na szynę DIN
- na wyjściu dwa przełączniki ze stykami przelącznymi
- możliwość podłączenia i poprzez przekładnik prądowy dla powiększenia zakresu nadzorowanego prądu

(RU)

- реле предназначено для контроля потока в трёхфазных устройствах (напр. краны, двигатели и т.п.)
- универсальное напряжение питания 24-240V AC/DC гальванически отделено от цепи контролируемого тока
- настройка уровня тока в %In
- стабильный уровень разности (дифференции)
- настройка задержки (в случае выхода за пределы тока)
- настройки функций:
 - UNDER - контролирует нижний уровень тока I
 - OVER - контролирует верхний уровень тока I
- 2 типа, в зависимости от силы номинального тока In (1A, 5A)
- 6-модульное исполнение на DIN-рейку
- два независимых переключающих контакта
- возможность подключения через токовые трансформаторы с целью увеличения величины контролируемого тока

(SK)

- relé je určené pre kontrolovanie prúdu v trojfázových zariadeniach (napr. žeriavy, motory a pod.)
- napájanie 24-240V AC/DC galvanicky oddelené od obvodu kontrolovaného prúdu
- nastavitelná úroveň prúdu v %In
- pevná úroveň diferencie
- nastavitelná úroveň oneskorenia (pri prekročení nastavenej meze)
- nastavitelná funkcia:
 - UNDER - stráži pokles veľkosti prúdu pod nastavenú hodnotu I
 - OVER - prekročenie nastavenej hodnoty I
- 2 typy podľa veľkosti menovitého prúdu In (1A, 5A)
- 6 modulové prevedenie, upevnenie na DIN lištu
- výstupné relé s 2 prepínacími kontaktmi
- možnosť pripojenia i cez prúdové transformátory pre zväčšenie hodnoty kontrolného prúdu

(RO)

- relele este desemnat pentru a monitoriza curent in echipamentul cu trei faze (de exemplu, macarale, motoare, etc)
- tensiunea de alimentare 24-240V AC / DC separată galvanic de circuitul de curent monitorizate
- nivelul reglabil al curentului in % In
- diferență de nivel stabil
- nivelul de întârziere reglabil (după ce a trecut de limitele stabilite)
- funcții ajustabile
 - INFERIOR - monitorizarea scaderii dimensiuni actuale în conformitate cu nivelul stabilit al I
 - SUPERIOR - trecere de nivelul stabilit al I
- 2 trepte de reglare a curent nominal In (1A, 5A)
- versiunea 6 module, montare pe șină DIN
- releu de iesire cu 2 perechi de contacte
- exista posibilitatea prin transformatoarele de curent sa se creasca valoarea curentului verificat

(HU)

- A relé háromfázisú berendezések (pl. daruk, motorok, stb) áramának felügyeletére használható.
- 24-240V AC / DC tápfeszültség, a figyelt áramkör galvanikusan leválasztva
- beállítható áramszint az In százalékában
- stabil különbségi szint
- állítható késleltetés (a megállapított határértékek átlépésekor)
- beállítható funkciók:
 - ALATT - a figyelt áram nagyságának csökkenése a beállított „I” szint alá
 - FELETT - a beállított „I” szint túllépése
- 2 típus a névleges In áram nagyságának megfelelően (1A, 5A)
- 6 modul széles, DIN sínre szerelhető
- két váltóérintkezős kimeneti relé
- áramváltó bekötésével lehetőség van nagyobb áramok ellenőrzésére is

Nastavení funkce / Nastavenie funkcie / Setting of Functions / Setare functii / Konfiguracja / Funkció választása / Настройка функций

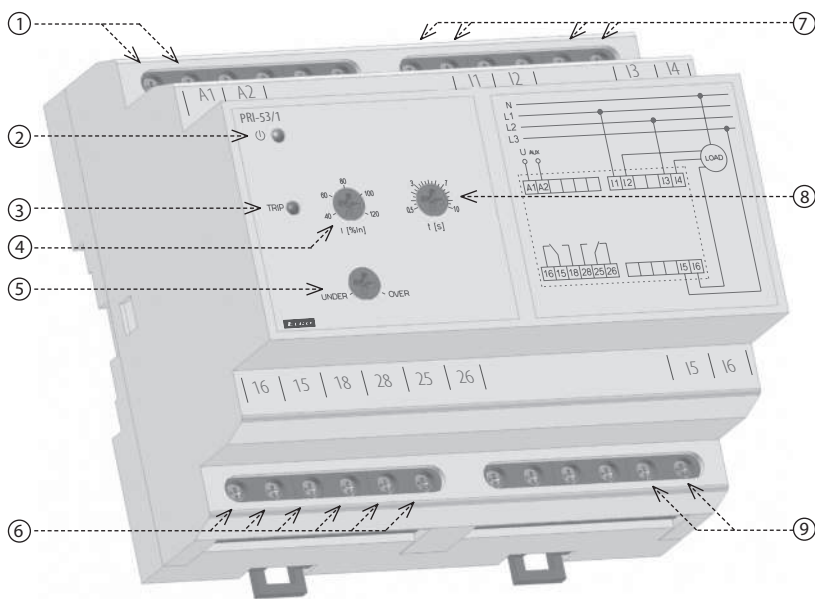


Nastavení funkce UNDER
Nastavenie funkcie UNDER
Setting of Functions UNDER
Setare functii INFERIOR
Konfiguracja UNDER
ALATT funkció választása
Настройка функций UNDER



Nastavení funkce OVER
Nastavenie funkcie OVER
Setting of Functions OVER
Setare functii SUPERIOR
Konfiguracja OVER
FELETT funkció választása
Настройка функций OVER

Popis přístroje / Popis prístroja / Description / Descriere / Opis / Termék leírás / Описание устройства



- ① Svorky napájecího napětí
Svorky napájacieho napätia
Supply voltage terminals
Terminale de alimentare cu tensiune
Zaciski napájacieho zasilania
Tápfeszültség csatlakozók
Клеммы подачи питания
- ③ Indikace překročení nastavené meze
Indikácia prekročenia nastavenej meze
Indication of crossing of set limits
Indicarea de trecere a limitelor stabilite
Sygnalizacja przekroczenia ustawionego progu
A beállított szint átlépésének jelzése
Сигнализация превышения настроенного уровня

- ② Indikace napájecího napětí
Indikácia napájacieho napätia
Supply voltage indication
Indicator de alimentare cu tensiune
Sygnalizacja napięcia zasilania
Tápfeszültség jelzése
Сигнализация подачи питания
- ④ Nastavení úrovně proudu
Nastavenie úrovne prúdu
Setting of current level
Setare nivel curent
Ustawienie progu prądu
Áramszint beállítása
Настройка уровня тока

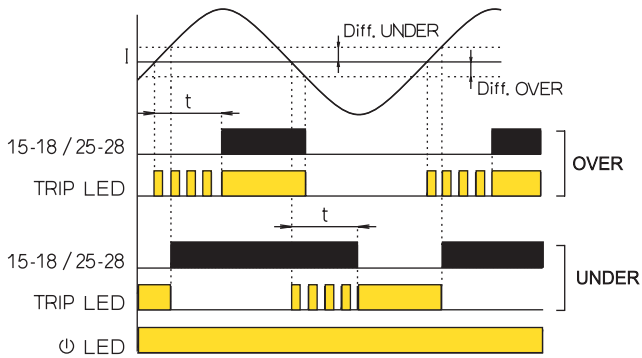
- ⑤ Nastavení funkce UNDER / OVER
Nastavenie funkcie UNDER / OVER
Setting of Functions UNDER/OVER
Setare functii INFERIOR/SUPERIOR
Ustawienie funkcji UNDER / OVER
ALATT/FELETT funkció választása
Настройка функций UNDER / OVER

- ⑥ Výstupní kontakty
Výstupné kontakty
Output contacts
Contacte de iesire
Wyjścien przełącznikowe
Kimeneti érintkezők
Контакты выходов

- ⑦ Proudové hlídací svorky
Prúdové kontrolné svorky
Current monitoring terminals
Terminale monitorizare curent
Zaciski nadzorowanego prądu w fazach
Áramfigyelő csatlakozók
Клеммы контроля тока

- ⑧ Nastavení zpoždění
Nastavenie oneskorenia
Setting of delay
Setare intarziere
Ustawienie opóźnienia
Késleltetés beállítása
Настройка временной задержки

- ⑨ Proudové hlídací svorky
Prúdové kontrolné svorky
Current monitoring terminals
Terminale de monitorizare curent
Zaciski nadzorowanego prądu w fazach
Áramfigyelő csatlakozók
Клеммы контроля тока



(SK)
 Po pripojení napájacieho napätia svieti zelená LED.
 Funkcia UNDER:
 Ak je veľkosť kontrolného prúdu vo všetkých fázach vyššia než nastavená úroveň I, je relé zopnuté a červená LED nesvieti.
 Ak poklesne veľkosť kontrolného prúdu v ktorejkoľvek fázi pod úroveň I, relé po odčasu nastaveného oneskorenia rozopne a červená LED sa rozsvieti. Behom oneskorenia červená LED bliká.
 Ak sa vráti veľkosť kontrolného prúdu nad úroveň I + diferencia, relé bez oneskorenia zopne a červená LED zhasne.
 Funkcia OVER:
 Ak je veľkosť kontrolného prúdu vo všetkých fázach nižšia než nastavená úroveň I, je relé rozopnuté a červená LED nesvieti.
 Ak prekročí veľkosť kontrolného prúdu v ktorejkoľvek fázi úroveň I, relé po odčasu nastaveného oneskorenia zopne a červená LED sa rozsvieti. Behom oneskorenia červená LED bliká.
 Ak sa vráti veľkosť kontrolného prúdu pod úroveň I - diferencia, relé bez oneskorenia rozopne a červená LED zhasne.

(RO)
 După alimentare cu tensiune se aprinde LED-ul verde.
 Funcția INFERIOR
 În cazul în care mărimea curentului de monitorizare în toate fazele este mai mare decât nivelul stabilit al I, releul este închis și LED-ul roșu este stins. Dacă valoarea curentului monitorizat pe orice fază, scade sub nivelul I, releul se va deschide după un timp de întârziere reglat, LED-ul roșu se va aprinde. Pe timpul întârzierii LED-ul roșu va lumina intermitent. Dacă valoarea curentului monitorizat revine la valoarea inițială plus diferența de nivel, releul se va închide fără întârziere, iar LED-ul roșu se va stinge.
 Funcția SUPERIOR:
 În cazul în care valoarea curentului monitorizat este mai mică decât nivelul stabilit I, releul este deschis iar LED-ul roșu este stins. Dacă valoarea curentului monitorizat pe orice fază trece peste nivelul I, releul se va conecta după timpul de întârziere reglat iar LED-ul roșu se va aprinde. Pe timpul întârzierii LED-ul roșu se va aprinde intermitent. În cazul în care valoarea curentului monitorizat se va întoarce sub valoarea I la diferența de nivel, releul se va deschide fără întârziere iar LED-ul roșu va fi stins.

(HU)
 A tápfeszültség csatlakoztatása után a zöld LED világít.
 ALATT funkció (UNDER):
 Ha a figyelt áram nagysága minden fázison magasabb a beállított „I” szintnél, akkor a relé behúzott állapotban van és a piros LED nem világít.
 Ha a figyelt áram nagysága bármelyik fázison alacsonyabb a beállított „I” szintnél, akkor a relé a beállított késleltetési idő lejárta után elenged és a piros LED világít. A késleltetés időtartama alatt a piros LED villog.
 Ha a figyelt áram visszaáll az I + különbség szintre, akkor a relé késleltetés nélkül behúz és a piros LED kikapcsol.
 FELETT funkció (OVER):
 Ha a figyelt áram nagysága minden fázison alacsonyabb a beállított „I” szintnél, akkor a relé elengedett állapotban van és a piros LED nem világít. Ha a figyelt áram nagysága bármelyik fázison magasabb a beállított „I” szintnél, akkor a relé a beállított késleltetési idő lejárta után meghúz és a piros LED világít. A késleltetés időtartama alatt a piros LED villog.
 Ha a figyelt áram visszaáll az I - különbség szintre, akkor a relé késleltetés nélkül elenged és a piros LED kikapcsol.

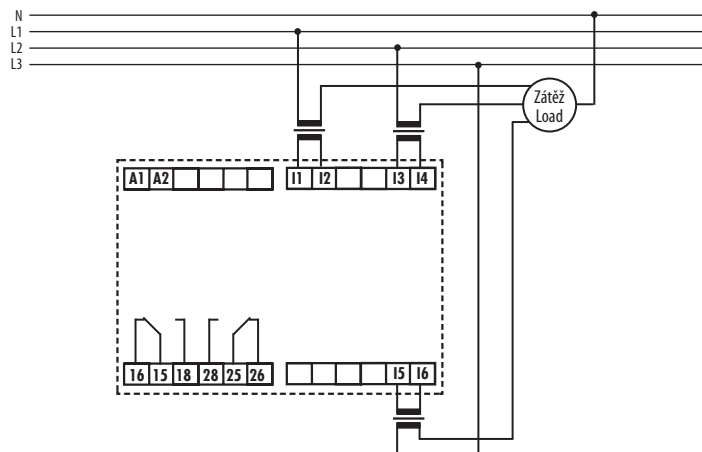
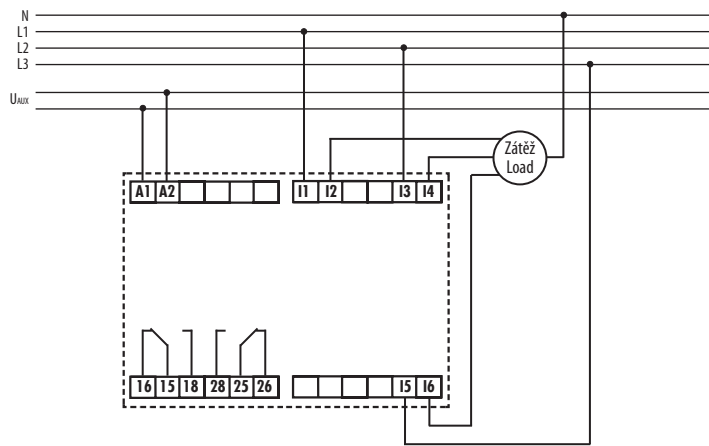
(CZ)
 Po pripojení napájacieho napätí svítí zelená LED.
 Funkce UNDER:
 Je-li velikost hlídáného proudu ve všech fázích vyšší než nastavená úroveň I, je relé sepnuto a červená LED nesvítí.
 Poklesne-li velikost hlídáného proudu v kterékoliv fázi pod úroveň I, relé po odčasu nastaveného zpoždění rozepne a červená LED se rozsvítí. Během zpoždění červená LED bliká.
 Vráťí-li se velikost hlídáného proudu nad úroveň I + diference, relé bez zpoždění sepne a červená LED zhasne.
 Funkce OVER:
 Je-li velikost hlídáného proudu ve všech fázích nižší než nastavená úroveň I, je relé rozepnuto a červená LED nesvítí.
 Překročí-li velikost hlídáného proudu v kterékoliv fázi úroveň I, relé po odčasu nastaveného zpoždění sepne a červená LED se rozsvítí. Během zpoždění červená LED bliká.
 Vráťí-li se velikost hlídáného proudu pod úroveň I - diference, relé bez zpoždění rozepne a červená LED zhasne.

(EN)
 After connecting of supplying voltage, green LED shines.
 Function UNDER:
 If is the size of monitored current in all phases higher than set level I, relay is closed and red LED does not shine.
 If the monitored current in any phase decreases under the level I, relay will open after set delay time and red LED shines. During delay time, red LED is flashing. If the monitored current returns back above I + difference level, relay will close without delay and red LED switches off.
 Functions OVER:
 If is the size of monitored current in all phases lower than set level I, relay is opened and red LED does not shine.
 If the monitored current in any phase crosses over the level I, relay will close after set delay time and red LED shines. During delay time, red LED is flashing. If the monitored current returns back under I - difference level, relay will open without delay and red LED switches off.

(PL)
 Po podłączeniu napięcia zasilania świeci zielona dioda LED.
 Funkcja UNDER:
 Jeżeli poziom nadzorowanego prądu wszystkich faz jest większy jak ustawiony poziom prądu I, wyjście jest załączone i czerwona dioda LED nie świeci. Jeżeli poziom nadzorowanego prądu, w której kolwiek fazie obniży się pod ustawiony poziom prądu I, wyjście po odliczeniu opóźnienia rozłączy i czerwona dioda LED świeci. Odliczanie opóźnienia sygnalizowane jest miganiem czerwonej diody LED. Jeżeli dojdzie do powrotu poziomu nadzorowanego prądu nad ustawiony poziom I + dyferencja, wyjście bez opóźnienia załączy i czerwona dioda LED nie świeci.
 Funkcja OVER:
 Jeżeli poziom nadzorowanego prądu wszystkich faz jest niższy jak ustawiony poziom prądu I, wyjście jest rozłączone i czerwona dioda LED nie świeci. Jeżeli poziom nadzorowanego prądu, w której kolwiek fazie przekroczy ustawiony poziom I, wyjście po odliczeniu opóźnienia załączy i czerwona dioda LED świeci. Odliczanie opóźnienia sygnalizowane jest miganiem czerwonej diody LED. Jeżeli dojdzie do powrotu poziomu nadzorowanego prądu pod ustawiony poziom I - dyferencja, wyjście bez opóźnienia rozłączy i czerwona dioda LED nie świeci.

(RU)
 Подключением реле к питанию загорится зеленая LED лампочка.
 Функция UNDER:
 Если контролируемый ток на всех фазах выше настроенного уровня I, реле включено и красный LED не горит.
 Упадёт ли ток в любой из фаз ниже настроенного уровня I, реле после настроенной задержки отключится и красная LED загорится. Во время чтения задержки красный LED мелькает. Когда номинальный ток вернется выше уровня I + дефиренция, реле без задержки времени включится и красный LED погаснет.
 Функция OVER:
 Если контролируемый ток на всех фазах ниже настроенного уровня, реле отключено (контакт разомкнут) и красный LED не горит. Поднимется ток в любой из фаз, выше настроенного уровня I, реле после настроенной задержки включится и красная LED загорится. Во время считывания задержки красный LED мелькает. Когда номинальный ток вернется ниже уровня I + дефиренция, реле без задержки времени отключится и красный LED погаснет.

Zapojení / Zapojenie / Connection / Conexiune / Podłączenie / Bekötés / Подключение



- (CZ)** Příklad zapojení: PRI-53 s proudovým převodním transformátorem pro zvýšení proudového rozsahu.
- (SK)** Príklad zapojenia: PRI-53 s prúdovým prevodným transformátorom pre zvýšenie prúdového rozsahu.
- (EN)** Connection: PRI-53 with current conversion transformer to increase the monitored current level
- (RO)** Exemplu: PRI - 53, cu un transformator de curent pentru a crește gama de curent.
- (PL)** Przykład podłączenia: PRI-53 z przekładnikiem prądowym dla powiększenia zakresu nadzorowanego prądu
- (HU)** Bekötési példa: PRI – 53, áramváltóval növelt mérési tartománnyal.
- (RU)** Пример подключения: PRI - 53 с токовым переводным трансформатором с целью увеличения токовой величины.